



LIDA Stories

lidastories.net

找个老男人做丈夫 / Un vieil homme
comme mari

✎ Aranya
@ Sunniva Høiby-Øiset
Kathy Zhang (zh), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

找个老男人做丈夫

Un vieil homme comme mari



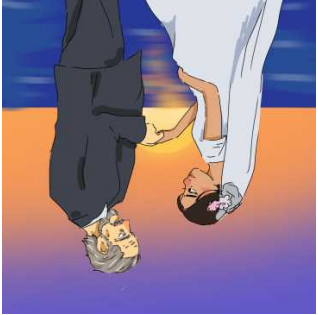
✎ Aranya
@ Sunniva Høiby-Øiset
Kathy Zhang
il 5
中文 中文 / français



我以前以为挪威男人是世界上最好的男人，但事实并非如此！在遇到我的丈夫之前，我在曼谷的一家工厂工作，而他住在芭堤雅。我们是通过互联网认识的，然后就成为情侣了。

...

Je pensais que les hommes norvégiens étaient les meilleurs hommes au monde, mais cela n'est pas vrai ! Avant de rencontrer l'homme qui est devenu mon mari, je travaillais dans une usine à Bangkok, et il vivait à Pattaya. On s'est rencontrés sur internet et on s'est finalement mis en couple.



不久后我们决定结婚。我家很穷，所以有一个能够关照我家人的外国丈夫，也是我嫁给他的原因之一。

...

Après un moment, on a décidé de se marier. Je viens d'une famille pauvre, donc avoir un mari étranger qui pourrait prendre soin de ma famille était l'une des raisons de mon mariage.



我们搬到了挪威，我开始上课学习挪威语。那段时间非常艰难。我没有驾照，需要我丈夫开车送我去学校，等我下课，再开车载我回家。单程就一个小时。不久我们搬得离学校近了点儿，但他仍然坚持开车送我上学。他不希望我自己一个人走路去上课。

...

Nous avons déménagé en Norvège, et j'ai commencé à aller à l'école pour apprendre le Norvégien. C'était des temps difficiles. Je n'avais pas mon permis de conduire, et mon mari devait me conduire à l'école, m'attendre, et rentrer en voiture. Cela faisait une heure de trajet. Au bout d'un moment, nous avons emménagé plus près, mais il insistait toujours pour me conduire à l'école. Il ne voulait pas que je marche seule.



我不知道未来会怎么样。我本计划去另一所学校，但我丈夫不同意。他打算搬到更远的地方，这让我很难。我想反抗，但我不知道该怎么办。和一个年老的丈夫生活在国外，并不像我之前想的那么容易。

...

Je ne sais pas ce que l'avenir a en réserve. Mon objectif est d'aller dans une autre école, mais mon mari ne veut pas que je le fasse. Il prévoit de déménager plus loin pour que cela soit dur pour moi. Je veux résister, mais je ne sais pas comment. Vivre dans un pays étranger avec un vieil homme comme mari n'est pas aussi facile que ce que je pensais.



自从来到挪威，我几乎没什么钱。有一次，丈夫给我午餐费，但是因为我没什么积蓄，我就把这笔钱存下来了。学校的朋友们想帮我找一份工作，但我丈夫不同意。他认为当清洁工不适合我。

...

Je n'avais que très peu d'argent depuis que j'étais venue en Norvège. Une fois, mon mari m'a donné de l'argent pour le déjeuner, mais puisque je n'avais pas d'argent, je l'ai gardé. Mes amis à l'école veulent m'aider à trouver du travail, mais mon mari dit que je ne peux pas. Il pense que travailler comme femme de ménage n'est pas convenable pour moi.



相反，他替我准备了另一份工作——盖车库。他是老板，我干活儿。因为他的病，他不能做太多。但盖车库赚的钱他一分也没给我。

...

À la place, il avait un autre travail pour moi — construire un garage. Il était le patron et je faisais tout. Il ne pouvait pas faire grand-chose car il était malade. Il ne m'a rien donné de l'argent qu'il a gagné en construisant le garage.



有一天，他说他一个人在家时很无聊，所以他决定家里应该养一只狗。但我不想养，因为放学后我已经很累了，还要写作业。他说他会负责每天遛狗，但最后我还是不得不同时照顾狗和我的老丈夫。

...

Un jour, il a dit qu'il s'ennuyait quand il était seul à la maison, donc il a décidé qu'on devrait avoir un chien. Je ne voulais pas de chien puisque j'étais fatiguée après l'école et que j'avais des devoirs à faire. Il a dit qu'il l'emmènerait en balade tous les jours, mais finalement, j'ai dû m'occuper à la fois du chien et de mon vieux mari.